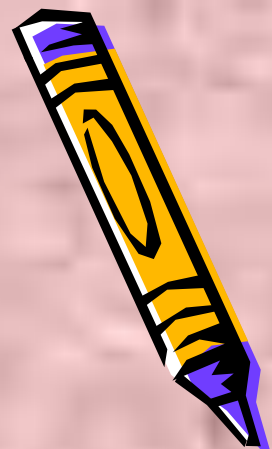


АМЕРИКАНСКИЙ И БРИТАНСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ.

ОСОБЕННОСТИ И
ОТЛИЧИЯ.



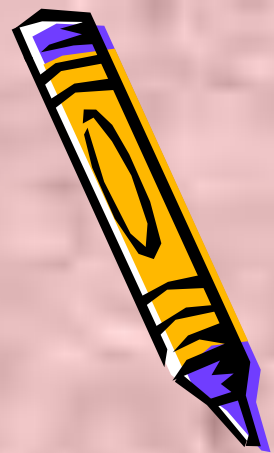
ПЛАН РАБОТЫ.



- Изучить историю американского и британского английского.
- Найти и изучить ряд отличий в американском и британском английском.
- Изучить учебники на использование американского и британского английского.



ЦЕЛЬ РАБОТЫ.



- Изучить историю британского и американского английского и найти ряд отличий, найти использование американского и британского английского в учебниках Happy English.ru, Enjoy English, Happy English.

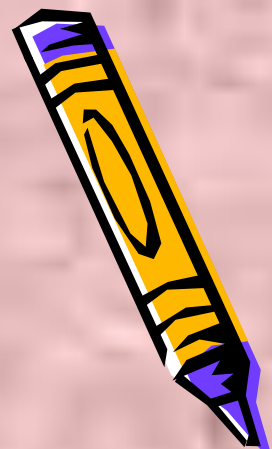


АМЕРИКАНСКИЙ И БРИТАНСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ-ВЕЧНЫЕ СОПЕРНИКИ.

- Американский и британский английский имеют общую родословную, но категорически не соглашаются с этим.



БРИТАНСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ.



- БРИТАНСКИЙ английский-язык науки и международной политики. Язык требует фонетической аккуратности, грамматической педантичности, интонациональной корректности, стилистической точности. Разговор на британском английском непременно несет оттенок церемониальности, искусственности.



АМЕРИКАНСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ.



- Американский английский-пропагандирует простоту, не знающую разумных пределов. Поэтому не удивительно, что, скажем такой оборот, как *I seen him*, становится языковой нормой. Услышав такую фразу; истинный британец мгновенно повесил бы на своего собеседника сотню ярлыков.





***АСПЕКТ
ИСТОРИЧЕСКИЙ***

НЕМНОГО ИЗ ИСТОРИИ.

- Испокон веков **английский** рос и креп в окружении враждебных ему латыни и англо-нормандского. Латынь была языком Церкви и монастырей, а значит, образования и науки..





Англо-нормандский (или англизированный французский), на котором объяснялись занимавшие привилегированные позиции завоеватели из Северной Франции, - язык Двора, парламентских хартий и дебатов, юриспруденции, делопроизводства, преподавания.



Английский не мог не испытать сильного влияния двух вышеупомянутых языков, и ему было суждено выживать в тяжелейших условиях.



- В начале XIII в. на лондонском диалекте был впервые написан государственный акт - Прокламация Генриха III (1258 г.), а затем на нем стали вести и все государственные дела, о чем свидетельствует обширный двухвековой свод законов 'London Charters and Documents'.



- Столетие спустя лондонские купцы подали прошение о ведении на английском судопроизводства, и это требование было удовлетворено. Ассимиляция нормандцев и официальное повсеместное признание лондонского диалекта позволили ему проникнуть в парламент и образовательные учреждения, а концу XIV в. стать государственным языком.

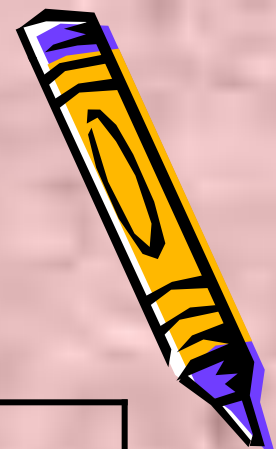


- Хотя формально **англичане** ставят знак равенства между всеми разновидностями языка, **лондонская речь** считается самой 'правильной', благозвучной, престижной. До сих пор в национальном сознании живет стереотип: только на этом диалекте должны проходить политические прения, только на нем нужно говорить представителям прессы и деловых высших кругов.

A large yellow diamond shape is centered on a pink background with a faint floral pattern. Inside the diamond, the title is written in red, outlined text. A red squiggly line extends from the tip of a yellow and red marker at the top left, and a blue squiggly line extends from the tip of a yellow and blue marker at the bottom right.

ОТЛИЧИЯ БРИТАНСКОГО
АНГЛИЙСКОГО ОТ
АМЕРИКАНСКОГО

РАЗНОЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ ПРИ ОДИНАКОВОМ НАПИСАНИИ.



| Word. | SAE Pronunciati on | SBE Pronunciati on |
|-------------------|--------------------------|--------------------------|
| dance | dænts | da:nts |
| clerk | klɜ:rɪk | kla:rɪk |
| ballet | bæ'leɪ | 'bæ leɪ |
| advertisem ent | 'æd vɜ:r ta z mənt | əd'vɜ: t smə nt |



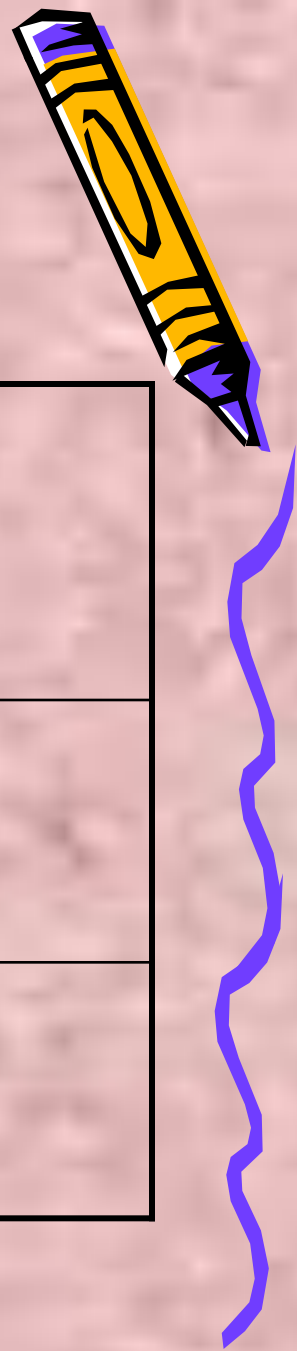
РАЗНОЕ НАПИСАНИЕ ПРИ ОДИНАКОВОМ ПРОИЗНЕСЕНИИ.



| SAE Spelling | SBE Spelling |
|--------------|--------------|
| color | colour |
| center | centre |
| all right | alright |



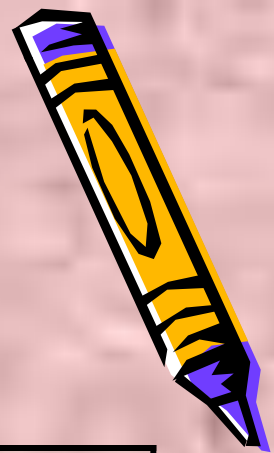
Один и тот же термин при схожем, но неодинаковом написании.



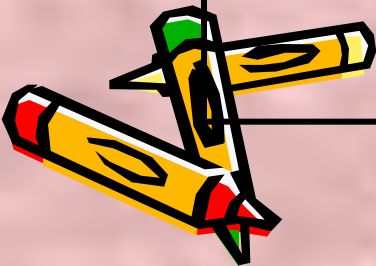
| | |
|------------------------------------|-----------|
| SBE | SBE |
| math (shortening of "mathematics") | maths |
| aluminum | aluminium |



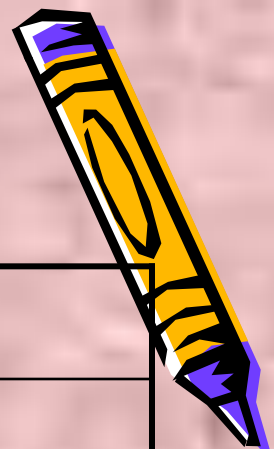
Одно и то же слово, но с
другим значением или
оттенком в значении.



| SAE | SBE |
|-----------------------------|-----------------------------|
| I married a homely girl. | I married a homely girl. |
| Ugly | a good house-keeper |



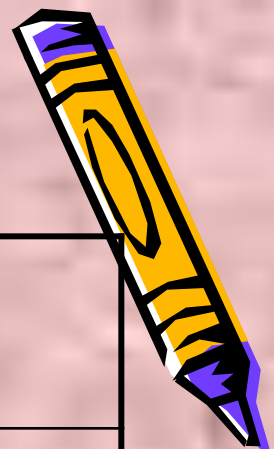
Пунктуация.



| SAE | SBE |
|---|---|
| <p>Date writing, number/word order. (Never use only numbers!)</p> | <p>Date writing, number/word order. (Never use only numbers!)</p> |
| <p>month/day/year 12/03/03 December 3, 2003</p> | <p>day/month/year 12/03/03 March 12, 2003</p> |
| <p>Use of commas and periods inside/outside quotation marks.</p> | <p>Use of commas and periods inside/outside quotation marks.</p> |
| <p>He said, "I love you."</p> | <p>He said, 'I love you'</p> |



Граммати́ка.



| SAE Grammar | SBE Grammar |
|---|--|
| Finnair has a flight to London today. | Finnair have a flight to London today. (large collective nouns) |
| England has played well today, even if it lost. | England have played well today, even if they lost. |
| The Government is acting like itself again. | The Government are acting like themselves again. |



**Появление нового значения у слова;
использование синонимичного
слова.**



| SAE | SBE |
|------------------|------------------|
| to mail a letter | to post a letter |
| an art gallery | an art museum |
| faucet | tap |



Понятия, обозначаемые разными терминами и выражениями.



| SAE | SBE |
|------------|------------|
| rent a car | hire a car |
| shift | gear lever |
| dessert | sweet |
| two weeks | fortnight |



Использование
американского и
британского английского
в учебниках: Happy
English.ru, Enjoy English,
Happy English.

Happy English.

- Использование американского английского и таких слов как: favorite, family name, program, vacation, candy, exhibit.

Enjoy English.

- Использование британского английского и таких слов как: favourite, surname, holiday, sweets, programme, competition, luck.

Happy English.ru

- Использование британского английского и таких слов как: pill, fine, kilt, clan, sandwich, celts, beefeaters.

Заключение.

- Изучив особенности и отличия американского и британского языков мы пришли к выводу, что эти два языка имеют общую родословную, но также у них есть ряд отличий таких как: разное произношение при одинаковом написании, разное написание при одинаковом произнесении, один и тот же термин при схожем, но неодинаковом написании, одно и то же слово, но с другим значением или оттенком в значении, различия в грамматике, синтаксисе, пунктуации и общем употреблении слова, а также использование разных языков в разных учебниках с одинаковыми авторами.

